

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI. -- Número 5601

Suscripción
En la isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año » 50'00

MAHÓN, SÁBADO 31 DICIEMBRE 1921

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

Sexto centenario de la muerte del Dante

En el presente año de gracia de 1921 se cumplen seiscientos años que falleció en Ravena el poeta más grande que ha tenido Italia, el creador de la lengua y de la poesía italianas, Dante Alighieri. Con tal motivo han celebrado en muchas poblaciones de Europa y de América solemnes actos conmemorativos de aquel acontecimiento. Según leemos en un telegrama de Berlín, que publica *The Times*, la Municipalidad de Regensburg, población bávara, quería celebrar una fiesta en honor del gran poeta, y para ello solicitó el concurso de la banda de música del regimiento de guarnición en aquella ciudad. El jefe del regimiento, Comandante Geiss, contestó que únicamente prestaría la banda si la Municipalidad suprimía de la fiesta el nombre de Dante. El Comandante Geiss pretende que se debe demostrar a Alemania que el internacionalismo no puede existir en el arte ni en la ciencia, y que no es de desear que se celebren fiestas en honor de poetas extranjeros. De este Comandante sí se puede decir que es una verdadera *tête carrée*, como dicen los franceses.

LA VOZ DE MENORCA desea también, antes de que termine el año, rendir un tributo de admiración al célebre autor de «Vita Nuova» y la «Divina Comedia», tributo que no por ser muy modesto, como nuestro, será menos sincero y entusiasta que el que le han rendido otras publicaciones más importantes. Pero considerando que nuestra pluma es demasiado pobre para honrar la memoria de tan gran genio, hemos acudido a una de las glorias de la literatura patria, al insigne Roque Barcia, y de su notable Diccionario General Etimológico de la Lengua Española, primero, y único hasta ahora, que se ha publicado de nuestra habla, entresacamos los siguientes hermosísimos párrafos, con los cuales hemos tejido una corona que depositamos sobre la Tumba del inmortal cantor de Beatriz de Cenci.

« DANTE ALIGHIERI

Nacimiento y muerte. Hasta el apellido es predestinado y curioso: *Dante* significa el que dá. Y en efecto, harto tuvo que dar a la admiración y a la enseñanza de las edades venideras. Nació en Florencia en 1265 y murió desterrado en Ravena en 1321, a los 56 años de edad. Y a los 56 años de edad era ya un viejo, no por los años, sino por las penas; esas penas que consumen más que los años. Una existencia que se va en tantos pensamientos y en tantos acendros, tuvo que acabar cuando acabó, porque la flor que exhala demasiado aroma no puede durar mucho. Nuestro personaje murió pobre hasta el punto de ser enterrado de limosna. Y sí, asomara mañana otro Dante, sería enterrado de limosna también; que no parece sino que existe un destino encargado de enriquecer la caridad pública con el cadáver de los grandes hombres.

El poeta. Nuestro personaje escribió los *Sonetos*, la *Vita Nuova* y otro libro que le inmortalizó; la *Divina Comedia*.

La Vita Nuova. Muchos años ha leímos en Italia *La Vita Nuova*, páginas escritas, no con vocablos, sino con amarguras; no con ideas, sino con plegarias, plegarias que brotan del alma del poeta, como brota la

lava de las entrañas del volcán. Ahora conocemos que, para comprender la *Vita Nuova*, es necesario leerla en Italia, porque los sentimientos del hombre toman algo del aire, de la tierra, del mar, del sol. Cuando oímos que un hombre se duele, concebimos que existe un mundo más allá de aquellos pesares. Cuando nuestro poeta gime no concebimos que exista un mundo más allá de aquellos gemidos.

El misterio pone allí algo, y el espíritu no concibe que pueda existir nada más allá del misterio.

Mucho tiempo después de la lectura de la *Vita Nuova*, vimos en el palacio *Barbini* el retrato de *Beatriz de Cenci*, lienzo verdaderamente admirable, una de las pinturas más esplendorosas que ha salido del humano pincel. Si el hábito del hombre pintara, allí encontraríamos el hábito sutil y vigoroso del gran Guido Reni. La memoria de *Beatriz*, idealizada por los cantos de *Dante* y por los colores de Guido, hirió con tal ahínco nuestra fantasía, penetró de tal modo en nuestra conciencia, aprisionó con tales cadenas nuestro espíritu, que el recuerdo de aquella mujer indefinible vino a tornarse en una pasión de nuestra vida. Era el amor que se puede tener o una quimera; pero era un amor. Y cuando el amor es el amor primero, y cuando la quimera es una hermosura prodigiosa, la fantasía crea el amor incomparable con que nos cautiva el prodigio. Advierta el lector que seguramente no hubiéramos amado el recuerdo de *Beatriz*, si *Beatriz* hubiera sido veufurosa; pero vino la hora de la tristeza, vino una virgen que aspira, y no es posible resistir a la virgen de los suspiros, que no hay belleza en este mundo como la belleza del dolor. Por eso no hay nada semejante a la belleza de la Virgen María, arrodillada al pie de la cruz, en el momento de velar sus ojos con el celaje de sus lágrimas. Sí, cuando la belleza del sufrimiento, dando realce y fascinación a la belleza de los contornos, logra exaltar de tal manera a una mujer, la mujer se torna en ilusión y en el misterio de una deidad. Y cómo no amar esa ilusión; y cómo no amar ese misterio de la mujer, cuando ese misterio es la mujer, es el misterio de nuestra vida, también el misterio de nuestra redención, el sublime misterio del arte cristiano? Recordamos haber ido una noche a los jardines de *Villaborghese*, cerca de la plaza de *Popolo*; y al par que caminábamos hacia el interior de aquellos jardines, creíamos oír sollozos que salían de los árboles, de las cascadas, de las flores, hasta de los rayos de la luna que alumbraba aquellas hermosas soledades. Y nos parecía también que la imagen de *Beatriz* se levantaba ante nuestros pasos, quizá como un fantasma que finge el miedo entre las tinieblas de la noche, o más bien como una de esas apariciones amorosas que inventa la codicia del juvenil deseo. El hechizo de nuestra visión era tal, que tuvimos que abandonar aquellos jardines como acosados por la alucinación de aquella sombra. ¡Quién pudiera vivir dos veces! ¡Quién pudiera fijar la hora de nacer! Positivamente no moriríamos segunda vez sin haber visto a *Beatriz de Cenci*, aunque fuera entre la dudosa oscuridad de una celosía. De lo dicho resulta que, habiéndonos enamorado de la memoria de *Beatriz*, la

historia del amor de nuestro poeta es la propia historia de nuestro amor.

¿Comprenden ahora nuestros lectores la emoción tierna y apasionada con que escribimos esta biografía?

¿Comprenden ahora por qué opinamos que el amor divinizó al hombre, como humaniza al bruto? ¿Comprenden ahora el por qué opinamos que la divinidad del amor es la divinidad de la mujer?

Divina Comedia. Vamos a decir lo que es este libro, porque acaso no se ha dicho aún. Su rarísimo mérito con

reya de Francia, que combate del mismo modo a un sumo pontífice de Roma. El poema tiene, como no puede dejar de tener, ciertos resortes maravillosos que envuelven la acción; pero, más que el prestigio sobrehumano, es en aquel poema la humana industria de la ironía y del ridículo; una ironía que está latiendo hasta en el título de la obra. Cuesta trabajo concebir como la conciencia de aquellas edades pudo tolerar que una comedia entrase en Dios, o que Dios entrase en una comedia, puesto que el autor

en que nuestro poeta canta gallardamente la tragedia de sus pasiones; cuando empapamos nuestro espíritu en aquella grandiosidad de sentimientos, que pudiera llamarse la pompa de su corazón, nos vemos obligados a preguntar: *Beatriz de Cenci*, ¿quién eres? ¿Eres una mujer vestida de sombra? ¿Eres una sombra vestida de mujer? ¿Eres un paraíso que anuncia un infierno? ¿Eres un infierno que anuncia un paraíso? *Beatriz de Cenci*, ¿quién eres? ¿Eres un mensaje de un marfilino sin fin? ¿Eres el querube de un mundo mejor, el destello de una alma dichosa, el delirio santo de una alegría interminable? *Beatriz de Cenci*, ¿quién eres? ¿Eres el ruido de un beso, dado en la oscuridad; un beso que quema la vida? ¿Eres un abismo bajo nuestros pies? ¿Eres el reloj de la gloria sobre nuestra cabeza? *Beatriz de Cenci*, ¿quién eres? Y lo peor es que nadie responde, porque la fosa de aquella mujer lo enterró todo; pero sí contestan, puesto que contesta Guido Reni con un retrato. *Beatriz de Cenci* es mucho más grande que una hermosura; *Beatriz de Cenci* es mucho más que una hermosura fastuosa, porque es la belleza ideal, es donde campean esos matices delicados, esas tintas suaves, esos contornos indecisos, esa sombra vaga, esa sombra interior que nos fascina con más encanto que todo el brillo de un torrente de luz. Pudiera decirse, aunque nuestros lectores se sonrían, que aquella mujer nos ofusca con una oscuridad brillante, *Beatriz de Cenci* es *Lia*, *Raquel*, *Déborá*, *Judit*; es la virgen, la maga, la albilla, retratándose todo eso, no se sabe con qué pinceles, no se sabe con qué colores, en el rostro inspirado de una mujer.

Sin un cuerpo y una alma que se llamaron *Beatriz de Cenci*, el gran poeta italiano no fuera hoy para la historia más que un cantor vulgar, porque es necesario soñar toda la vida en apariciones celestiales, para penetrar el enigma que el arte esconde detrás de un retrato de Guido Reni. Sí, un genio llevaba la esencia que arde; pero una visión arrojó la chispa en el hogar del genio. Y aquella visión era *Beatriz*, lo cual significa que el genio de aquella mujer encendió con su hoguera el genio de aquel hombre.—E.

LA VOZ DE MENORCA

DESEA A SUS ABONADOS Y LEC-

TORES FELIZ Y PROSPERO

AÑO NUEVO

siste en que es, sino la aberración, el alejamiento de las reglas de arte, hasta en la rima, puesto que se vale del terceto en vez de la octava real, que es el metro de la poesía heroica. Para el genio capaz de crear lo maravilloso, nada más fácil que escribir un poema épico con grandes virtudes, con grandes hazas, con lo que llamaban los antiguos «empresas del alto hecho». Pero aún para el genio capaz de despertar el sentimiento de lo maravilloso, nada más difícil que hacer una epopeya con la maravilla del remordimiento, con la maravilla del dolor, con la maravilla de la cólera, con la maravilla del sarcasmo; porque es muy difícil saber arrancar la maravilla de esos senos del alma. *El Dante* hizo con el sarcasmo, con la amenaza, con la cólera, con el dolor, con el remordimiento, lo que hizo Shakespeare con el espanto; lo que hizo nuestro Cervantes con la risa.

El Dante, como nuestro Cervantes y como Shakespeare, supo encontrar en las profundidades de su fantasía la confusión incomprensible de un mundo ignorado.

Se concibe una *Ilíada* con un Aquiles; y una *Odisea* con un Ulises; y una *Enéida* con un Eneas; y una *Jerusalén libertada* con un Godefredo, o una *Araucana* con un Caupulicano; se comprende el *Fausto* de Goethe con la creación de un Adam; se comprende *Os Lusíadas* con una perentiza expedición y con aquellas soledades del mar de que nos habla Luis de Camões; se comprende un *Diablo Mundo* con aquellos gigantes que eabalgaban sobre las nubes, fantasmas formidables, que parecen ser demonios desterrados del cielo, con que el poeta nos hace sentir la emoción de la maravilla. En una palabra; se comprende la heroicidad épica con héroes cubiertos bajo el manto de la preeza y de la gloria; pero no se comprende una epopeya que tiene por máquina un corazón desesperado. Despojemos la *Divina Comedia* de su fábula, y no hallaremos sino el esqueleto de un odio que combate a Florencia, que combate también al

llama *Divina*. Tal es el carácter que distingue la *Divina Comedia* de todos los demás poemas que han asombrado al mundo. No es una epopeya de la humanidad, sino la epopeya de un hombre. No es la epopeya de la historia, sino la epopeya del *Dante*. Propiamente hablando, es la terrible sátira de un gibelino, de donde el genio de un poeta sacó un canto heroico.

Beatriz de Cenci. Nuestro poeta, que fué grande en todo, lo fué también en materia de amor, no por las mercedes que de su dama recibiera, pues no se amoldó a nuestro gusto hablar de favores, sino por la gala y la riqueza de la elección, alta y magnífica como él. Puede decirse que ningún hombre se enamoró jamás de una mujer más encantadora. Cuando se lee la *Vita Nuova* y los *Sonetos*,

TRIANON

Demingo, día 1.º de Enero de 1922.—Fiesta de Año Nuevo
A las 5 y tres cuartos. A las 8 y tres cuartos.

La hermosa película de la famosa marca «Svenska», de Stokolmo, que tanto se ha acreditado en las producciones aquí presentadas últimamente.

EL MAS PURO AMOR

Adaptación cinematográfica de «Johans», celebrada novela del conocido autor finlandés JUHANI AHO, interpretada por los conienzudos artistas

JENNY MASSEQUIST y URHO SOMERSALMI

La chistosísima cinta que lleva por título

MARIDO ACCIDENTAL

Después de la última sesión de cine

GRAN BAILE DEL TRIANON

SALON VICTORIA

Sábado día 31 de Diciembre de 1921.

A las 5 y media VERMOUTH de GRAN MODA con SEXTETO
Otra sesión a las 9 de la noche.

¡GRANDIOSO ACONTECIMIENTO ARTISTICO!

ESTRENO de la preciosa película de costumbres españolas, filmada en España por la casa FERT de Torino, titulada

AMOR ROJO

Maravillosamente interpretada por la monísima y popular artista italiana MARIA JACOBINI

Completarán el programa MARRUECOS y una cómica de gran risa
Domingo, tarde y noche, el mismo programa y BAILE después de la sesión de la noche.
Pronto: VERITAS VINCIT por MIA MAY.

La España de la Restauración

El Diario de Valencia ha publicado el siguiente suelto:

Un nuevo escándalo.—Las hue-llas del juego

Se ha planteado estos días ante el juzgado municipal del Mercado un juicio de desahucio interesantísimo y de cuyas consecuencias va a juzgar el lector.

A través de él se descubre hasta qué extremo de escandaloso latrocinio había llegado el juego en la última época.

El empresario de Madrid Concert, no contento con la ganancia que le proporcionaba la explotación del ludopólio en las tablas, quiso también explotar el juego, y para tal objeto alquiló la casa inmediata a la calle de Ribera, mediante contrato, en el que se estipulaba como precio del alquiler el de CUATROCIENTAS PESETAS DIARIAS.

Había en dicho contrato una cláusula por la que quedaba condicionada la obligación de pagar al hecho de que fueran permitidos «los recreos».

Todo ha ido muy bien: el dueño del Madrid-Concert explotando el juego y el vecino cobrando sus CUATROCIENTAS PESETAS DIARIAS, hasta que ha llegado a Valencia el señor Calvo Sotelo y ha dado gollete a todas las timbas.

El del Madrid Concert, desde que cerró la timba se negó a pagar, y el vecino ha presentado la correspondiente demanda de desahucio por falta de pago de las CUATROCIENTAS PESETAS DIARIAS que impera el alquiler.

El demandante basa, según parece, su demanda en el hecho de que la palabra «recreos» se refiere a los «recreos» lícitos por jugar (por jugar al tresillo cuatrocientas pesetas diarias), y el demandado ha contestado que se trataba de los juegos de ruleta, bacarrat, monte, etc., que, aunque prohibidos por las leyes, eran en Valencia permitidos por la autoridad gubernativa, y cita al efecto todas las Sociedades en que se jugaba y las cantidades que cada una de ellas cobraba por el permiso de jugar.

El dignísimo juez municipal del Mercado, en vista de que todos estos hechos implican la comisión de delitos por determinadas personas, y sin perjuicio de resolver sobre el desahucio, ha pasado testimonio de todo ello al juzgado de guardia, que seguramente a estas horas habrá ya instruido el correspondiente sumario.

Tratándose de cosas de tapete verde, con más propiedad que nunca podemos decir que el asunto promete dar mucho juego.

¡El escándalo de los escándalos! Veamos en qué para este nuevo «affaire», que intriga seguramente a la opinión valenciana.»

LIBRO NUEVO

DE GRAN ACTUALIDAD

RUIZ ALBENIZ

(EL TEBIB ARRUMI)

ESPAÑA EN EL RIF

Estudios del indígena y del país :: Nuestra actuación de doce años :: El desahucio y las responsabilidades ::

PRECIO: 6 PESETAS.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

C O K

De superior calidad

Desde 1.º de Abril nuevos precios

FABRICA DE GAS

Compañía Transmediterránea

Tarifas de precios de pasajes SERVICIOS DE BALEARES que regirán desde 1.º de Enero de 1922

LINEAS	Preferencia	Individual exterior	Individual interior	1.ª exterior e interior	2.ª exterior e interior	Tercera	Cubierta
Palma Barcelona	65'00	55'00	50'00	50'00	32'50	17'50	10'00
Palma Valencia.—Palma Alicante				45'00	30'00	17'50	10'00
Palma Mahón.—Palma Ciudadela				40'00	25'00	16'00	10'00
Palma Ibiza				35'00	20'00	15'00	10'00
Ibiza Barcelona				45'00	30'00	17'50	10'00
Ibiza Valencia.—Ibiza Alicante				40'00	25'00	16'00	10'00
Mahón Palma Valencia				80'00	50'00	30'00	15'00
Mahón Barcelona.—Alicudia Barcelona				50'00	32'50	17'50	10'00
Mahón Alcudia.—Alcudia Ciudadela				55'00	20'00	15'00	10'00
Palma Marsella.—Palma Argel				75'00	50'00	35'00	25'00

Mahón 27 de Diciembre de 1921.—El Delegado, Juan F. Tallavull

Casino de Obreros de Unión Republicana

Sábado día 31 de Diciembre de 1921

Función extraordinaria

a cargo de la compañía de ópera del TEATRO PRINCIPAL

Con rebaja de precios.

Se pondrá en escena la magnífica obra del maestro Verdi titulada

RIGOLETTO

En la Casa del Pueblo están abiertas de 8 a 9 de la noche las listas para los señores socios de las entidades allí domiciliadas que quieran adquirir localidades para esta función.

OBRA NUEVA

Letras a una mare Mahonesa DE PSICOLOGIA Y FOLKLORE

Original de don Pedro Ballester, dedicada a la educación psíquica de nuestros niños y adolescentes.

Vénlese al precio de 2'50 pesetas ejemplar en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

SARNA

Antiséptico MARTÍ el único que la cura sin baño. Véndese en todas las farmacias.

Las Novedades

Comercio de ERNESTO NATAS, calle del Doctor Orfila, núm. 1

MÚLTIPLES Y ESPLENDIDOS ARTICULOS

EDREDONES EN ALGODON Y EN SEDA RELLENOS DE MIRAGUANO CAMISAS FRANELA Y PERCAL, BLANCAS Y DE COLOR CUELLOS Y PUÑOS, HILO Y PIQUÉ, TODAS FORMAS Y MEDIDAS MEDIAS HILO Y ALGODON EN NEGRO, GRIS Y MARRON

ELEGANCIA :: BUEN GUSTO :: BARATURA

EL GRAN TESORO EDITADO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA

LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES VENTA DE VOLUMENES SUELTOS COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A BUENOS PRECIOS EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA

COMPANIA ANONIMA CALDE

BARCELONA, CONSEJO DE CINCO 416

Noticias marítimas

Movimiento de buques

Presidente de Valencia y Palma ha fundeado esta mañana con el pasaje y abundante carga el vapor correo «Jorge Juan» al mando del capitán don Mateo Seguí. Saldrá esta noche a las ocho y media para Palma.

—Esta tarde a las cinco zarpará para Barcelona el vapor «Baleaz».

Dicho buque en el viaje de ayer al venir de Barcelona encontró el vendabal a las doce de la noche y capeó durante algunas horas fuerte temporal.

—El vapor «Mahón» regresará mañana de Barcelona y Alcudia.

El tiempo

Amenizó por completo el duro vendabal de ayer.

Hoy amaneció nublado con señales de lluvia. Reina calma en el mar.

Los piratas chinos

Hong Kong.—Los terribles piratas chinos, a los que se creía destruidos por completo, han hecho su aparición entre Hong Kong y Shanghai, aunque se han contentado con poco más que robar, pues solo mataron a un chino.

No se sabe de donde proceden ni quien los guía, aunque se supone que debe ser algún jefe de los pocos que escaparon de la última limpia que se hizo hace poco en todo el mar de la China.

La extradición de Nicolau

Dice El Diluvio:

«Aun cuando en un principio fué denegada la extradición de Nicolau y esposa por las enérgicas campañas que en favor de los mismos hizo la Prensa izquierdista alemana, ahora parece casi seguro que el Gobierno de Berlín accederá a las pretensiones del de España, pues éste ha hecho gran presión para que sus deseos fuesen atendidos.

Según nuestras noticias, Nicolau y su esposa la próxima semana serán conducidos a Hamburgo, en cuya capital embarcarán con rumbo a Vigo, como es de suponer, fuertemente escoltados.

A Nin lo expulsan de Alemania y lo conducen a Amberes, donde tomará pasaje para América.

Arlendi, que es el secretario del Comité internacional de la propaganda soviética, marcha a Amberes, y de allí al Nuevo Continente. Así cuando menos lo ha teleografiado a su padre, que reside en Valencia. Este compañero, según la policía, tiene depositadas en un Banco germánico cinco millones de marcos para favorecer la compañía de Rusia.

Arlendi fué detenido en Alemania con Nin y el catalán Bruno Liadó, al día siguiente de la detención de Nicolau en una casa de huéspedes.

Bruno Liadó está actualmente en Inglaterra también en calidad de expulsado.

Teatro Principal

Cavalleria Rusticana

Por tener que reescribir hoy la representación de dos obras y por ser escaso el espacio disponible, nos vemos precisados a redactar corto y ceñido, con laconismo telegráfico. Así es que en lugar de la rutina habitual nominal, hacemos referencia a los paseos principales de las óperas cantadas y estas notas nos dirán el comportamiento de los artistas. Al asunto.

Antes de levantarse el telón fué aplaudido por el canto de las sicilianas el señor Cortada.

Mientras se cantaba la primera parte de «Cavalleria» resonaron bien merecidos aplausos como relación a los duos cantados por Remedios Todolí (Santuzza) con Turizda, caracterizado por Cortada, y con Alfio, el señor Frau. Todos dijeron con la pasión que el drama requiere.

Fué también muy aplaudida Bellín Martínez, que hizo la Lola; y la mamá Luccia.

Magistral la orquesta en el intermezzo que hubo de repetir obligada por los aplausos. Felicítamos a todos en la persona del digno Director don Vicente Petri.

En la segunda parte fueron saludados con sonoros aplausos los brindis que cantaron el señor Cortada y el coro general y el patético duo final señorita Martínez y señor Cortada.

En resumen un éxito para todos subrayando por el público que balló palmas al caer el telón.

I Pagliacci

Primer acto: Deliciosa actuación premiada por los aplausos del público en favor de Jordá que dijo admirablemente el prólogo. Emilia Vinas (Nadda) muy identificada con el papel, Tonio (Jordá) que estuvo irreprochable y Frau (Silvia) que interpretó su papel como buen artista.

Soberbio, genial Mulleras (Canio) dijo con acento conmovedor la romanza «Vestí la jupe» y sus lamentos finales fueron ahogados por los ecos de clamorosa ovación.

Segundo acto: se remontaron a gran altura por las regiones del arte la señorita Vinas (Colombina), el señor Mulleras (Payaso) que impresionaron al público al interpretar aquellas escenas trágicas en que la ficción deja de serlo y se convierte en realidad sangrienta.

En estas escenas de la farandula les acompañaron muy bien los señores Jordá (Tedes) y Balcells (Arlendín).

Los coros y la orquesta muy bien.

Terminado el primer acto y ya de pie los espectadores para retirarse premlaron la representación con prolongados, estrepitosos aplausos y voces de muy bien, muy bien, dedicados a todos: artistas, coros y orquesta.

En pocas palabras: dos nuevas representaciones y dos éxitos más, expleñiendo el de «I Pagliacci».

Credito Mercantil de Menorca

MAHON

Bolsa de Barcelona 30 Diciembre

Amortizable 4 p. % A.		
Id. 3.		
Id. 5 p. % A. 1900		91'10
Id. B.		90'25
Id. A. 1917		90'25
Id. B.		90'10
Interior 4 p. % A.		68'30
Id. B.		68'20
Exterior A.		84'70
Id. B.		84'30
Obl. Norte Prioridad Barcelona		60'60
Id. Barcelona Electricidad 5% 1915		81'50
Id. Cáceres Variable		52'50
Id. Transatlánticas 4 p. %		81'00
Id. 6 p. %		99'50
Id. Andaluces 2.ª serie fijo		45'75
Francos cheque Paris		55'75
Libras Id. Londres		28'14
Maraca Id. Berlin		3'88
Coronas Id. Viena		0'30
Liras Id. Roma		28'85
Dollars Id. Nueva York		6'72
Francos Id. Zurich		151'50

BOLSA DE MADRID

30 de Diciembre de 1921

Obligaciones Tesoro 5 p. % A.		101'65
Id. Id. B.		101'50
Cédulas B. Hipotecario España 4 p. %		99'15
Id. Id. 6 p. %		105'40

Pagamos el cupón vencimiento 1.º Enero próximo de las obligaciones de la «Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España».

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA		
Del 30 Diciembre 1921		
Francos		55'75
Libras		28'14
Dollars		6'72
Liras		28'75
Maracas		3'80
Coronas austriacas		0'30
Interior serie A.		68'40
Id. B.		68'20
Id. C.		68'20
Amortizable 5 p. % A. 1900.		91'10
Id. B.		90'15
Exterior serie A.		84'10
Nortes		57'60
Alicante		55'45
Andaluce		
Orenses		16'50
Nortes Prioridad		66'00
Cáceres Variable		
Amortizable 5 p. % A. 1917.		90'30
Id. B.		89'90
Interior fin de mes.		

Colección Universal

NOVELAS — TEATRO — POESIA FILOSOFIA — CUENTOS — VIAJES HISTORIA MEMORIAS — ENSAYOS

Las obras más famosas antiguas y modernas Véndese en la Tipografía Mahonesa calle Nueva.

Crónica local y general

CASA DEL PUEBLO

Casino de Obreros de Unión Republicana

El tercer baile de la serie que viene celebrando esta Sociedad, tendrá lugar el sábado, día 31 del corriente mes, una vez terminada la representación de la ópera *Rigoletto*.

Dicho baile se denominará

ES BALL DES REIM

Se abre un abono de palcos y plazas que servirá para los tres bailes que falta celebrar en la presente temporada.

El último de los mencionados bailes será el extraordinario que con tanto éxito viene dando esta Sociedad todos los años.

LA COMISION.

El «Belen» de la Misericordia

Continúa muy visitado el nacimiento instalado en una dependencia de la Casa Municipal de Misericordia.

El *Belen* es muy lindo, de buenas dimensiones, está muy en carácter, presenta hermosas y poéticas perspectivas bien iluminadas y que ofrecen hermoso efecto.

Los niños se embelesan y recrean frente a la encantadora instalación y lo mismo las personas mayores.

La entrada, como dijimos, es pública y gratuita.

Las mejores hora para visitarlo son las de la tarde y primeras de la noche.

COK
FÁBRICA DE GAS

Dividendo

El Consejo de Administración del Banco Hispano Americano (Madrid) ha resuelto repartir un dividendo del 6 por 100 por acción, que con el distribuido a cuenta en Julio último, forma un total equivalente al 12 por 100 del capital desembolsado, libre de todo impuesto.

El pago de este dividendo quedará abierto desde el día 2 de Enero próximo en las oficinas centrales y en las sucursales y agencias de dicha entidad bancaria.

Aviso a los alcohólicos

Hace pocos días en Barcelona ingresó en el calabozo del cuartelillo del distrito tercero un individuo recogido en la calle de San Pablo y que dijo llamarse Ramón Bertrán.

Familia agradecida

Dos barcas pescadoras a las que cogió el temporal detrás de la Mola, se vieron en grave apuro, llegando a faltarles la comida y corriendo riesgo inminente.

En esta situación les ofreció primeramente su auxilio el patron de la embarcación proveedora de la Penitenciaría y luego el señor Capitán de la misma y el señor Coronel de la Fortaleza, quienes les enviaron comestibles y se prestaron a favorecerlos en todo lo posible.

La familia de los favorecidos aun que ignorando todavía los nombres de sus favorecedores, quiere expresarse a demostrarles su agradecimiento; por lo que ha acudido a nosotros, que tenemos mucho gusto en hacer públicos esos tan honrados sentimientos.

COK
FÁBRICA DE GAS

Pesas y medidas
Por este Gobierno civil se ha publicado una Circular declarando abierto a partir desde el día 1.º Enero próximo el periodo para la contratación y comprobación de pesas, medidas, y aparatos de pesar que se usan en el comercio y en la industria para compras, ventas, transacciones y comprobaciones de cualquier género.

COK
FÁBRICA DE GAS

Colegios electorales
Para el próximo año han sido designados en esta ciudad los colegios electorales siguientes:

- Sección 1.ª Plaza Constitución (Principal).
- Sección 2.ª Casa Misericordia.
- Sección 3.ª Casa calle Luna 2.
- Sección 4.ª Casa calle San José, Escuela de niñas.
- Sección 5.ª Calle Infanta 88.
- Sección 6.ª Calle Graña 25.
- Sección 7.ª Calle Cifuentes 131.
- Sección 8.ª Plaza Esplanada 50.
- Sección 9.ª Llumeanas.
- Sección 10.ª Escuela de Párvulos calle del Carmen.
- Sección 11.ª Calle de la Plana 28.
- Sección 12.ª Escuela de niñas, calle Pl y Margall.

Reunión interesante

Se nos encarga la publicación del aviso siguiente.

«Se convoca para mañana a las once de la misma a una reunión magna en el local de La Unión Comercial e Industrial, calle de Wilson (Arravaleta) número 20. Se tratarán asuntos muy importantes relacionados con los fletes y transportes y se expondrán iniciativas de trascendencia.»

Se ruega encarecidamente que asista todos los cargadores, comerciantes y demás personas a quienes interesan las cuestiones indicadas.»

Cine Popular

El último número de esta acreditada revista contiene interesantes artículos sobre películas, artistas del teatro mudo, curiosidades, cosas de la cinematografía, etcétera.

Puede adquirirse en el taller de encuadernaciones y venta de revistas, periódicos, folletos, etcétera de don Manuel Sintet (Manolo), calle del Bastión número 10.

Contribuciones

Publicada en Real Orden la providencia de apremio de primer grado, dictada en las relaciones de morosa al pago de las contribuciones del tercer trimestre del año en curso, los contribuyentes incluidos en ellas podrán hacer efectivos sus descubiertos con el recargo del 5 por 100 en el número 12 de la calle de la Infanta de esta ciudad, los días 3 al 5 del próximo Enero.

Donativo

Una persona que para hacer el bien oculta su nombre encargó al jefe de la guardia municipal que fuera portador de veinticinco pesetas con destino a una familia muy necesitada que habita al extremo de la calle Cos de Gracia.

Un aplauso al generoso donante que ya otras veces ha demostrado su amor al prójimo.

Noticias oficiales

Se acaban de publicar en el *Boletín Oficial* de la provincia las noticias y anuncios de interés para Menorca que detallamos a continuación:

Concurso para proveer la plaza de médico bacteriólogo de la Estación Sanitaria del puerto de Mahón.

Relación nominal de las licencias de caza y uso de armas y perros concedidas por esta Delegación del Gobierno durante el mes de Noviembre último.

Designación de colegios electorales.

Distribución de fondos para el mes de Diciembre acordada por el Ayuntamiento de Mahón.

En la Secretaría del de Ciudadela están expuestas a efectos de reclamación las tarifas de arbitrios sobre los artículos de comer, beber y arder no comprendidos en la general de consumos.

Se halla expuesto en la Secretaría del Ayuntamiento de Mercadal el proyecto de presupuesto ordinario para el próximo año económico.

Se publican oficialmente las cuentas del segundo trimestre del año económico en curso presentadas por los Depositarios de los Ayuntamientos de Ciudadela y Alayer.

Noticias cortas

Solicitan la cátedra de Francés de los Institutos de Gerona, Baeza y Mahón don Juan Martínez Cañada y don Federico Pazio.

La Diputación Provincial ha sido convocada para reunirse en pleno el lunes próximo con el fin de inaugurar las sesiones del segundo periodo mensual.

Si bien no hemos recibido ningún programa de concierto público, creemos que mañana lo habrá de doce y media a una y media en el paseo de Isabel II.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

La cuestión de Marruecos

Lacierva en Africa

Por la ruta del desastre Meilla. — Desde Batel y Monte Arruit el ministro de la Guerra y sus acompañantes siguieron el itinerario que señala el desastre de Julio.

Primero recorrieron las líneas en que se cubrió de gloria el teniente coronel Primo de Rivera. Luego contemplaron el montón de ruinas a que ha quedado reducida la posición de Tisulita.

Siguieron por la carretera jalonada con los cadáveres de los soldados asesinados y que sirvió de guía al general Cobanellas.

En la enfermería de Monte Arruit se conservan las paredes acibilladas por los balazos y en el interior del recinto hay las sepulturas de treinta y cinco oficiales que sucumbieron durante el asedio.

Lo que vió y lo que dijo Lacierva

El señor Lacierva habló con los soldados, les halagó, les estrecho la mano y les preguntó si estaban satisfechos del rancho y de la ropa.

Los interrogados respondieron afirmativamente.

Desde el parapeto contempló el ministro el terreno donde en el servicio de aguda sucumbieron centenares de mártires. También vió la explanada donde fueron rematados los heridos.

En presencia de los soldados que reparaban los desperfectos de la puerta de entrada don Juan manifestó que deseaba que se conservase intacta si era posible para enseñanza del porvenir.

El general Berenguer contestó que lo que procedía era un monumento nacional como recuerdo de las tristezas pasadas y para enseñanza de las generaciones futuras.

Dijo también el general Berenguer que la posición podía rodearse de fortines para seguridad de la guarnición.

Enseguida se suspendieron los trabajos.

La odisea de una centinera

Al salir del recinto el general Cobanellas presentó al Ministro de la Guerra la centinera Juana Martínez que se cubrió de gloria en Batel por lo que el general Silvestre hizo desfilar ante ella toda la guarnición.

El señor Cierva pidió a Juana un relato de lo sucedido.

La centinera dijo que después de perderlo todo se salvó porque al huir cayó sobre una camilla en la que había un cadáver.

Juana tuvo que permanecer algunas

TEATRO PRINCIPAL

Domingo día 1.º de Enero de 1921. — A las 5 de la tarde.

Tercero y cuarto acto de la ópera

RIGOLETTO

y la ópera en un acto

CAVALLERIA RUSTICANA

por TODOLÍ, MARTINEZ, CORTADA y FRAU

Noche: A las 9 y cuarto. 8.ª DE ABONO.

La grandiosa ópera en 4 actos del maestro Puccini

LA BOHEME

por el eminente tenor MULLERAS y los celebrados artistas VIÑAS, OLIVER, JORDA, FIONTI, DALSSELLS y CALVO

CINE ESPAÑA

Sábado día 31 de Diciembre de 1921. — A las nueve.

ESTRENO de la admirable película

EL SECRETO DE LONE START

Grandiosa creación de la bella y dramática actriz

FANNY WART

ESTRENO en Mahón del suplemento *Pethé*

MARRUECOS NUM. 12

REVISTA PATHE y la cómica de gran risa

DOS TIAS PARA UNA EHRENCIA

Domingo, dos sesiones, a las 5 y media y a las 8 y tres cuartos con el mismo grandioso programa. Después de la última sesión

GRANDIOSO BAILE

Día de Reyes. Reparación de MARY OSBORNE y su negro AFRICA.

Crónica Nacional

Minando un pedestal

Madrid. — *La Correspondencia Militar*, órgano oficial de ciertas Juntas, arremete contra el Ministro de la Guerra y extrema esta campaña.

Para el ataque dicho periódico se basa en la postergación del general Neila, preferición que el diario militar cree indudable cada vez que el general Neila es más antiguo que Sanjurjo nombrado recientemente Comandante General de Melilla y jefe por lo tanto de quien, según ordenanza, debe ser un subordinado.

Para evitar los conflictos ya iniciados se trató de nombrar al señor Burguete Comandante General de Melilla, pero no fué posible por discrepancia de aquel del criterio del Alto Comisario.

«La antigüedad es un grado»
Se dice que determinados elementos piden que se respete la tradición militar según la cual la mayor antigüedad supone un grado más.

De lo contrario, se dice, sobrevendrá una enorme confusión.

El general Neila está de baja por enfermo desde que se nombró Comandante General de Melilla a Sanjurjo que es de igual graduación, pero más moderno.

El Rey a Melilla
Se asegura que don Alfonso irá a Melilla a primeros de Enero y pasará el día de Reyes en un campamento.

Preguntado el señor Maura dijo que lo ignoraba, pero añadió que no sería difícil que el Rey fuese a Melilla, no obstante parecerle ello inoportuno al jefe del Gobierno, en víspera de nuevas operaciones.

—Pero ya saben ustedes, dijo don Antonio, como realiza el Rey sus viajes; hace tiempo tiene grandes deseos de ir a Marruecos.

Capítulo político
Una comisión de la Unión General de Trabajadores ha visitado al Ministro de la Gobernación para pedirle la libertad de los presos gubernativamente en Madrid.

El aludido ministro ha negado que el Gobierno no se ocupara de prorrogar la vida legal de los municipios.

En Enero quedará resuelta la cuestión de la Jefatura del partido conservador y será proclamado el señor Sánchez Guerra.

Tipografía Mabonesa. — Calle Nueva

LA CAMPAÑA

Preparativos
En el Ministerio de la Guerra se trabaja sin descanso en organizar y allegar elementos.

Se quiere enviar pronto a Marruecos todo el material necesario.

Los prisioneros
Los directores de periódicos que acompañan al ministro de la Guerra se muestran optimistas en la cuestión del rescate de los prisioneros.

Han adquirido esta impresión después de haber sido informados de las gestiones realizadas para liberar a los cautivos.

Un plan
Se prepara una acción combinada en Xauen con la intervención de una columna de Larache.

Se buscará una concentración sobre Téfer a fin de establecer luego el contacto con la zona francesa.

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

El gran diario madrileño

LA LIBERTAD

con exceso y brillante información

Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA calle Nueva

Pedido a nuestro vendedor

Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives - Plaza de la temporada rebaja de precios - Calle y Plaza Arravaleta número 5.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se lucen a diario en el comercio de José Rudavez, plaza Ca men 13 y Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. - Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Rudavez

LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

¡Siempre adelante!

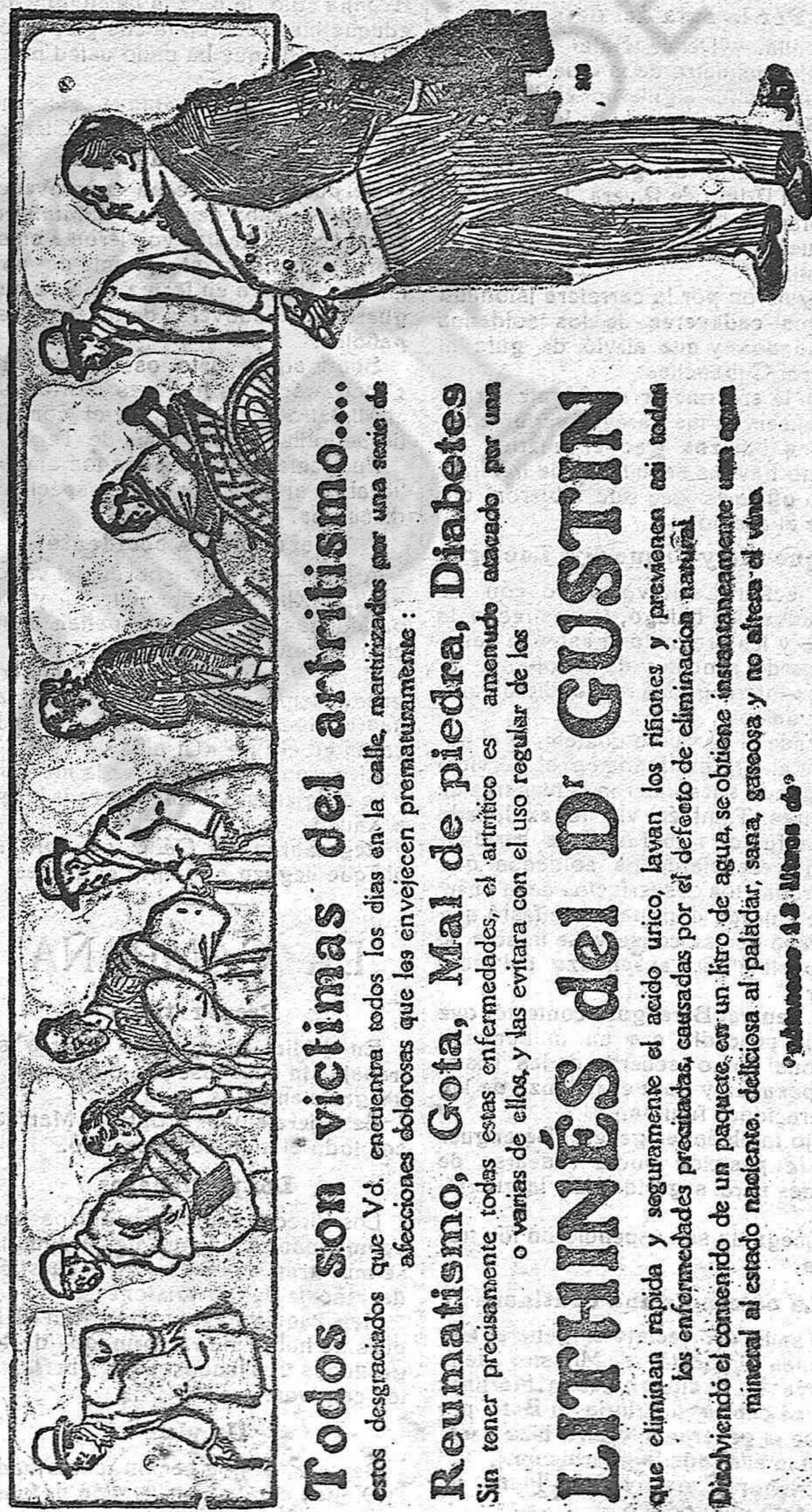
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminen la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa

ii. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 céss. en rústica - E cuadernado, 5 pt.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva



Todos son víctimas del artrismo...

estos desgraciados que Vd. encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de afecciones dolorosas que les envejecen prematuramente:

Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes
Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenado a menudo por una o varias de ellas, y las evitara con el uso regular de los

LITHINÉS del D' GUSTIN

que eliminan rápida y seguramente el ácido úrico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades precipitadas, causadas por el defecto de eliminación natural

Dischiendiéndolo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantáneamente una agua mineral al estado nascente, deliciosa al paladar, sana, gaseosa y no afecta el vena

Contiene 43 litros de

¡DINERO DINERO Y DINERO!

Facilitase Rápidamente en pagarés con buenas firmas o en primeras hipotecas.

Se desean Partidas de dinero para ceder en iguales condiciones.

Se ceden Varias partidas de dinero a renta vitalicia.

Se ceden A renta vitalicia, varias casas de Mahón.

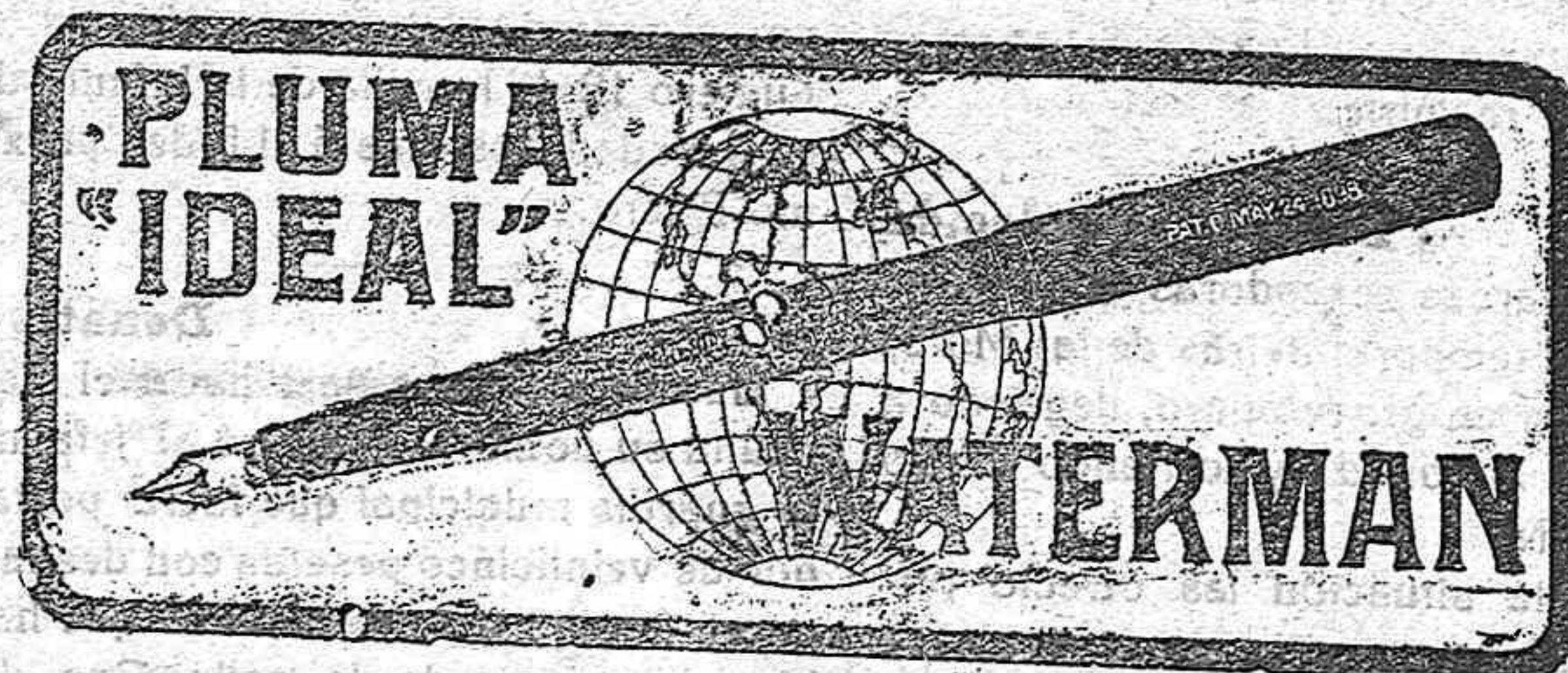
Véndense Varios predios, como también varias casas en Ciudadela, Villa-Carlos y Mahón.

¡SERIEDAD RESERVA Y RAPIDEZ!

Informarán en Mahón, Plaza de Augusto Miranda número 4.

En Ciudadela, Don Juan Lluch y Bagui, calle de María Auxiliadora número 4.

(Todos los días de 1 a 3 tarde)



Véndese en la TIPOGRAFIA MAHONESA, calle Nueva

¡BOTE A MOTOR!

Véndese con los siguientes accesorios; motor casi nuevo que imprime una velocidad de unas 4 y media millas marinas por hora, con vela latina casi nueva, dos pares remos, lastre piedra, ancla de hierro, toldo con sus accesorios, timón suplementario para vela (caso de no ir a motor) además del que lleva puesto ya el motor, varios bidones para bencina, cadena y piedras fondo, foque y otros pequeños accesorios.

Informarán precios por separado y en junto

Fuente del Castillo, número 32, 1.º - MAHON.